

## 영어어순의 유형과 그 기능

김 명 수

위대한 령도자 김정일동지께서는 다음과 같이 교시하시였다.

《외국어는 리해하는데 그칠것이 아니라 써먹을수 있도록 학습하여야 합니다.》

(《김정일전집》 제2권 197페이지)

학생들에게 영어를 실지로 써먹을수 있게 배워주는데서 나서는 문제의 하나는 영어어순의 유형과 그에 따르는 기능을 원리적으로 전수하여 그들이 영어어순에 대하여 구체적으로 인식하고 언어행위에서 능숙하게 활용할수 있는 능력을 가지도록 하는것이다.

영어어순의 유형과 기능을 과학적으로 밝히기 위하여서는 영어어순규칙에 대하여 충분히 파악하여야 한다.

영어어순에는 우선 주제부선행 및 문맥복종의 어순규칙이 작용한다.

영어어순에서는 주제부가 앞에 오고 설명부가 뒤에 놓인다는 법칙적현상이 있다. 그리고 영어어순은 문맥에 복종한다.

영어어순에는 또한 역사적으로 고정된 전통적인 규범어순규칙이 작용한다.

영어어순에서는 문장성분의 차례가 역사적으로 고정되면서 주어, 술어, 보어, 상황어 등이 있으면 규범어순에 따라 주어-술어-보어-상황어의 순서로 배열된다.

례: He always goes to the library.(그는 항상 도서관에 간다.)

영어어순에는 또한 의미융합의 어순규칙이 작용한다.

영어어순배열에서는 종속성분이 기본성분에 가까이 자리잡을수록 의미적연관은 더욱 밀접해지고 멀리 떨어져있을수록 의미적연관이 덜 밀접해진다는 법칙이 작용한다. 다시말하여 기본성분에 가까울수록 문장성분의 밀접성이 강하며 멀수록 문장성분의 자립성이 강해지는 특성이 있다.

영어어순에는 또한 형태표식의 어순규칙이 작용한다.

형태표식의 어순규칙은 한 문장속에서 술어뒤에 여러개의 종속적인 성분들(보어나 상황어)이 있는 경우 그것들이 형태표식이 단순하고 짧은것으로부터 복잡하고 긴것으로 배열되는것을 말하며 여러개의 규정어가 있는 경우 그 형태표식이 단순하고 짧은것은 피규정어앞에 놓이고 복잡하고 긴것은 피규정어뒤에 놓이도록 하는 규칙이다.

례: I gave him a handbook.(나는 그에게 수첩을 주었다.)

영어어순에는 또한 대상과 속성분리의 어순규칙이 작용한다.

영어에서는 대상(사람)과 그의 속성적측면(신체의 부분)을 표현할 때 속성적측면보다 대상자체를 강조하기 위하여 양자를 분리시켜 대상이 속성적측면보다 앞에 놓이게 된다.

례: I hit him on the leg.(나는 그의 다리를 쳤다.)

영어어순에는 또한 기능제고의 어순규칙이 작용한다.

영어어순배열에서는 일정한 문장성분의 표현적기능을 특별히 높일 목적으로 일부 문장성분을 규범어순에서 벗어나게 하거나 형식적으로 고정된 특유의 어순배열을 쓰는 경우도 있다. 이때 규범어순에서 심하게 벗어난 어순을 《변경된 어순》이라고 하고 역사적으

로 고착된 어순을 《고정어순》이라고 할수 있는데 이것들은 다 론리-표현적기능을 높이는 데 작용한다.

영어에서는 영어어순에 작용하는 규칙과 진술의 목적과 성격, 맞물린성분의 구조적특성, 언어행위의 론리-표현적효과 등을 종합적으로 고려하여 다음과 같은 어순유형을 설정할수 있다.

1. 정상어순(규범어순)
  - 1) 기초어순(바탕어순)
  - 2) 고정어순(공고한 어순과 고착어순)
2. 비정상어순(바뀐 어순)
  - 1) 이동어순
  - 2) 도치어순
3. 특수어순(달라진 어순)
  - 1) 《제시구조》의 어순
  - 2) 《개편구조》의 어순

기초어순이란 전통적인 관습에 의하여 정상적인 배열순위를 가지며 주로 주종관계의 특성과 의미의 접근 및 리탈의 특성을 가지는 어순배렬의 유형을 말한다.

례: I bought a fountain pen at the shop yesterday.

(나는 어제 상점에서 만년필을 샀다.)

고정어순이란 전통적인 관습에 의하여 배열순위가 굳어졌으며 주로 주종관계의 특성과 기능제고의 특성을 가지는 어순배렬의 유형을 말한다.

고정어순을 그 굳어진 정도와 성격에 따라 공고한 어순과 고착어순으로 나눈다.

례: **“Let’s produce, study and live as the anti-Japanese guerrillas did!”**

(《생산도 학습도 생활도 항일유격대식으로!》)(공고한 어순)

Once upon a time there lived an old fisherman not very far from here.(고정어순)

(한때 여기서 그리 멀지 않은 곳에 한 늙은 어부가 살았다.)

이동어순이란 진술의 생동성, 명료성 등을 돋구기 위하여 정상어순의 일부 성분(부성분)을 바꾸어놓은 어순배렬로서 주로 기능제고의 특성을 가지는 유형이다.

례: Strong acids the scientists assumed to be highly ionized.

(바로 그 강한 산들이 최대로 이온화되었다고 과학자들은 생각하였다.)

도치어순이란 표현-문제론적효과를 위하여 주어와 술어의 위치를 정반대로 바꾸어놓은 어순배렬로서 기능제고의 특성을 가지는 유형이다.

례: Similar in structure to the solar system is the atom.

(그 원자는 구조상 바로 태양계와 유사하다.)

특수어순이란 어느 한 맞물린성분의 론리-의미적내용을 강조하기 위하여 문장구조를 근본적으로 재조직하여놓은 어순배렬의 유형이다.

특수어순은 그 진술의 성격과 맞물린성분의 구조-기능적특성에 따라 제시구조의 어순과 개편구조어순으로 나눈다.

례: It was yesterday that he analysed the reagent in the laboratory.

(그가 실험실에서 그 시약을 분석한것은 바로 어제였다.)

영어어순의 기능은 어순배렬의 특성, 문장구조의 특성, 어순의 유형 등에 따라 여러 가지로 나타난다.

영어어순의 주되는 기능은 무엇보다먼저 문법적기능이다.

영어어순의 문법적기능은 우선 영어어순이 품사를 가르는 중요한 역할을 한다는것이다.

그것은 형태변화체계가 발전된 언어들과는 달리 영어단어들은 품사를 가질수 있는 명확한 형태적표식이 없다는것과 같은 형태를 가진 단어가 여러가지 품사의 기능을 수행할수 있다는 특성과 관련된다.

영어단어들은 일부 경우를 내놓고는 그 형태적표식으로 품사를 가르기 곤란하며 단어들의 결합속에서만 품사를 규정할수 있다.

영어어순의 문법적기능은 또한 그것이 문장을 이루고있는 구성성분들이 문장론적기능의 주되는 담당자로서의 역할을 한다는것이다.

현대영어에서 문장성분은 주로 문장안에서 그가 차지하는 위치에 따라 규정된다. 즉 동사를 중심으로 앞뒤로 전개되어있다. 문장성분들은 동사와의 위치관계를 통하여 주어, 보어, 상황어 등으로 구분할수 있다.

영어어순의 기능은 다음으로 표현-문체론적기능이다.

어순의 표현-문체론적기능이란 문장성분의 어순배렬에 따라 표현적효과를 나타내는 기능을 말한다.

영어어순의 표현-문체론적기능은 주로 바뀐어순이 담당한다.

이동어순이 많은 경우 표현-문체론적기능을 수행한다.

예: Of many thousand spare parts does not come up to the standard but one.

(수천개의 나머지부분들중에서 하나만이 기준에 도달한다.)

이동어순은 결국 정상어순에서의 의도적인 《리탈》인것만큼 문맥에 《테사롭지 않은 흐름》을 준다. 이 《테사롭지 않은 흐름》이야말로 표현적색채의 구현자인것이다.

우의 실례에서 《of many thousand spare parts》는 주어앞에 나오고 억양도 정상어순 보다는 달리됨으로써 듣는 사람의 주의를 집중시킨다. 이렇게 되면 그 맞물린성분은 특별히 강조되며 표현-문체론적효과를 얻게 되는것이다. 이때 《균형의 파괴》는 그만큼 《of many thousand spare parts》에 강조력점이 떨어지게 함으로써 강한 논리-정서적강조가 덧붙는다.

이와 같이 이동어순에서 《균형의 파괴》는 표현적효과의 크기와 정비례한다.

도치어순은 전적으로 표현-문체론적기능을 수행한다. 그것은 진술에 간결성, 정확성, 명료성, 호소성, 전투성 등의 표현적효과를 주며 긴박감과 여운을 남기거나 일정한 운율 형식을 맞추게 하는 효과를 나타내는것으로 구체화된다. 술어-주어, 술사-계사 등의 구조로 뒤집혀진 이러한 어순에서 맞물린 성분의 의존성과 자립성의 균형이 심히 《파괴》된다는 사실은 바로 진술에 여러 표현적효과를 부여한다는 증거로 된다.

영어어순의 기능은 다음으로 의미-론리적강조를 나타내는 기능이다. 즉 어순을 바꿈으로써 문장의 일부 성분을 의미-론리적으로 두드러지게 하는 기능이다.

영어어순의 의미-론리적기능은 바뀐 어순가운데서 이동어순의 일부와 모든 특수어순(달라진 어순)에 의하여 실현된다.

례: To him I gave a book. (바로 그에게 나는 책을 주었다.)

A fountain pen I bought. (바로 만년필을 나는 샀다.)

It was a ball pen that I bought. (내가 산것은 바로 원주필이었다.)

첫번째 실례는 이동어순으로서 《to him》에 의미-론리적무게가 떨어지며 두번째 실례는 제시구조의 어순으로서 《a fountain pen》을, 세번째 실례는 개편구조의 어순으로서 《a ball pen》을 의미-론리적으로 강조한것이다.

의미-론리적으로 일정한 맞물린성분을 강조함으로써 진술의 무게가 거기에 집중되게 하는 어순의 이러한 기능은 언어행위에서 《제시》와 《풀이》의 대응관계를 보여주며 진술의 출발점과 귀착점, 주어진것과 새것 등을 구분해줌으로써 의미-론리적성분화를 가능하게 하는 기초를 준다.

영어어순의 기능은 다음으로 문장론적기능이다.

고정어순의 문장론적기능은 절대적성격을 띤다. 즉 고정어순에서는 오직 어순에 의해서만 맞물린성분의 기능이 확정된다.

례: I envy you your good health. (나는 당신의 건강이 부럽다.)

이때 맞물린성분의 자리가 바뀌면 곧 문장의 론리-의미적내용이 달라지거나 파괴된다는 사실은 어순의 문장론적기능을 뚜렷이 보여준다.

어순의 문장론적기능은 엄격한 규제성을 가지는것이 특징적이다. 만일 이러한 엄격한 규제성이 없다면 정상어순, 바뀐 어순, 달라진 어순 등의 갈래가 성립되지 못할것이다. 그것은 모든 영어어순의 유형들이 정상어순을 기준으로 하여 갈라지며 정상어순은 문장론적기능을 전제로 하기때문이다.

우리는 영어어순의 유형과 그 기능에 대한 연구를 보다 심화시키고 교수에 구현함으로써 학생들의 외국어실천능력을 높이는데 적극 이바지하여야 할것이다.